

**NEU!**  
**Farids SNACKS**  
 ... GUTES AUF DIE HAND!  
 AB SOFORT NOCH MEHR SCHLEMMEN AM LAUSITZER PLATZ  
 IM EHEMALIGEN BACKHAUS

**GEFÖRDERT**  
 Weitere Fördermittel für Industriepark in Pumpe:  
 Seite 3

**GEFÜLLT**  
 Die Ferienzeit beginnt: Was gehört in die Reiseapotheke?  
 Seite 7

**GEFREUT**  
 Der wohl schönste Termin des Bernsdorfer Bürgermeisters:  
 Seite 8

**EINLADUNG**



**Sonnenschutz & Hautberatungstag**  
**11.06.2024**  
 Wir ermitteln Ihren persönlichen Lichtschutzfaktor. 20 % auf alle Eucerin-Sonnenschutzprodukte.  
 Bitte um Terminvereinbarung.

**HERZ APOTHEKE**  
 IM LAUSITZ-CENTER  
 am PLUSPUNKT APOTHEKE  
 Soppa & Krampf Apotheken OHG  
 Telefon: 03571-423320

# HOYERSWERDAER WOCHENBLATT

Sonnabend, 8. Juni 2024

## Von der Teppich- zur Forschungshalle

Im Hoyerswerdaer Industriegelände soll künftig an das serielle Bauen angeknüpft werden, der Strukturwandel macht es möglich.

VON UWE SCHULZ

Noch ist er etwas schmucklos, der Zweckbau im Industriegelände Zeißig direkt neben der Kaufland-Getränkehalle. Hier wurden zu DDR-Zeiten bei Robotron wohl Monitore produziert, nach der Wende viele Jahre lang Teppiche und dann noch ein bisschen Landwirtschaftsprodukte verkauft. Jetzt soll die etwa 40 Jahre alte Halle entkernt und völlig umgestaltet werden.

### Guter Ruf als Technikum angestrebt

Die Lausitzer Technologiezentrum GmbH kann jetzt hier ihr Bauforschungstechnikum schaffen. Mit den Fördermitteln in Höhe von 5,7 Millionen Euro und einem Eigenanteil von 150.000 Euro wird eine leerstehende Industriehalle

für die gemeinsame Forschung und Entwicklung mit Partnern aus Wissenschaft und Bauwirtschaft hergerichtet und nutzbar gemacht. Es entstehen unter anderem eine Fertigungshalle mit Leitwarte, ein Labor, ein Seminarraum sowie ein Materiallager. Noch ist der Bauantrag nicht genehmigt, aber eine Animation des fertigen Objekts wurde zur Fördermittelübergabe am Montag schon mal gezeigt.

Das „Zentrum Bauen und Wohnen“ ist eines von 22 Projekten aus dem Bereich Forschungsinfrastruktur im Lausitzer Revier, das aus dem Investitionsgesetz Kohleregionen gefördert wird. Insgesamt hat der Regionale Begleitausschuss im Lausitzer Revier 121 Projekte mit einem Mittelvolumen von rund 1.127 Millionen Euro ausgewählt. Die 22 Projekte zur Forschungsinfra-



Ein bisschen Bau-Deko zur Scheckübergabe musste in der leeren Halle schon sein. Hier, wo tausende Lausitzer noch vor wenigen Jahren ihre Teppiche kauften, soll es schon in einem Jahr ganz anders aussehen. Fotos: Uwe Schulz



struktur haben einen Anteil am Fördervolumen der Bundesmittel von 37 Prozent. 84 Projektträger im Lausitzer Revier haben bis Ende April Förderbescheide mit einem Mittelvolumen von 711,4 Millionen Euro erhalten, heißt es aus dem Sächsischen Staatsministerium für Regionalentwicklung. Das Zentrum für Bauen und Wohnen hatte dabei eine schweren Projektstart.

Torsten Ruban-Zeh skizzierte am Montag, dass es das Projekt nicht in die erste Runde der Strukturwandelprojekte schaffe, weil weder Stadt noch Landkreis die Eigenmittel dafür aufbringen konnten oder wollten. Nach einer gewissen Lernphase wurde dann doch alles Erforderliche in die Wege geleitet. Zusammen mit Forschungsprojekten von Universitäten sollen hier fixe Ideen aus der Bauforschung

in serielle Produkte münden. Vorgestellt wurde MycoBuildingSystems, das Baustoffe entwickelt, die zur Dämmung geeignet sind und dabei auf Pilzmyzel setzen. Das gilt als nachwachsender und kompostierbarer Baustoff, der CO<sub>2</sub> bindet und bei der Herstellung keins verursacht. Nils Bräunig vom Lautech erläuterte, dass hier am Lautech aus der Forschung heraus Dämmstoffe zu Platten in ver-

schiedenen Stärken geformt werden sollen, die wiederum für DDR-Typenbauten in großer Stückzahl benötigt werden – serielle energetische Sanierung bietet sich hier an. Diese Dämmstoffe sollen zunächst auf herkömmliche Art und Weise produziert werden, später dann beispielsweise auf Pilzmyzel-Basis. Und das Lautech will spätestens dann einen weitstrahlenden Ruf als Technikum haben.



VON JENS FRITZSCHE

Richtig Glück gehabt!

Die Kinder in Hoyerswerda können den Kindertag nun also gleich zwei Mal feiern. Das Wetter ist schuld. Denn der eigentlich am vergangenen Wochenende geplante Stadtkindertag im Zoo und Schloss Hoyerswerda wird nun an diesem Sonntag, dem 9. Juni ab 10 Uhr steigen. Die dramatischen Wetterprognosen samt amtlicher Unwetterwarnung hatten für die Verschiebung gesorgt. Übertrieben, könnte jetzt hier und da im Rückblick vielleicht gesagt werden. So schlimm war das Wetter ja am Ende gar nicht. Zum Glück, wie die drastischen Bilder aus Bayern und Baden-Württemberg noch immer zeigen. Sogar Todesopfer sind in den Hochwassergebieten zu beklagen. Gerade in der Lausitz, mit den vielen kleinen Flüssen, die schnell mal über die Ufer treten, gerade in den einstigen Bergbaulandschaften, wo es nach dramatischem Dauerregen zu lebensgefährlichen Erdbeben kommen kann, sind die Menschen dankbar im Vorfeld gewarnt zu werden. Und hier gilt tatsächlich: Lieber auf Schlimmes einstellen und vorbereiten, als unvorbereitet ins Drama schlittern. Ein verschobener Kindertag ist da sicher zu verschmerzen!

**XXX**  
 Geben Sie uns am **09. Juni 2024** Ihre Stimme für den Stadtrat.




**ZUTRAUEN – ZUPACKEN – CDU**

Veranstaltungskalender der Woche (Auswahl)

Veranstaltungstipps der Woche

SA | 08.06.

- THEATER**  
Spuk unterm Riesenrad - Jetzt ist Bautzen dran, Bautzen, Hof der Ortenburg, 16 und 20.30 Uhr  
Im Land der Dämmerung, Bautzen, Burgtheater, 19.30 Uhr  
Hair • The American Tribal Love-Rock Musical, Senftenberg, Amphitheater, 19.30 Uhr  
Drei Männer im Schnee, Haselbachtal, Naturbühne Reichenau, 20 Uhr
- JAZZ/ROCK/POP**  
Starfucker, Kulturfabrik Hoyerswerda, 20 Uhr  
Neschwitz Schlagernacht, Neschwitz, Schlosspark, 19 Uhr  
„Wassermänner, Frauen, Maschinen“ mit Melvin Haack & Axel Stiller, Rietschen, Erlichthof, 20 Uhr

- SONSTIGES**  
Trödelmarkt, Gondelteich Hoyerswerda, 9-16 Uhr  
Führung zur Geschichte des Lagers Elsterhorst, Landesfeuerwehersch. Nardt, 11 Uhr  
The Gregorian Voices, Kreba-Neudorf, Kirche Kreba, 17 Uhr  
Die „4-Schanzen-Tournee“ in der Oberlausitz, Neschwitz, Barockschloss, 9 Uhr  
Historischer Dampflok-betrieb Waldeisenbahn Muskau, Weißwasser, Waldeisenbahn Bahnhof, 9.50 Uhr



Mitglieder vom NATIONALTHEATER BRÜNN entzünden ein musikalisches Feuerwerk mit den bekanntesten Operetten-Melodien

**Traum-Melodien der Operette**

Zusammen mit bekannten Solisten, dem FERNSEHBALLETT Prag, das Ganze unterhaltsam moderiert, werden die unsterbliche Operette als ein Rausch farbenprächtiger Kostüme, erstklassiger Stimmen und mitreißender Melodien aufgeführt! Zum Repertoire gehören Titel wie „Kaiser Walzer“, „Can Can“, „Brüderlein und Schwesterlein“, „Tritsch-Tratsch Polka“ „An der schönen blauen Donau“ „Radetzky-Marsch“.

**Lausitzhalle Hoyerswerda** am, 19.10.24 / 15.30 Uhr  
Karten: zu 24 €, 33 €, 39 €, 45 €: in der Lausitzhalle - T:03571/904105  
Touristinfo Lausitzer Seenland, im SZ-Treffpunkt im Lausitzcenter, und in den [www.Eventim.de](http://www.Eventim.de) Vorverkaufsstellen - auch online möglich

Tag der offenen Gartenpforte, Kamenz, Gärten in und um Kamenz, 10 Uhr

MO | 10.06.

- KINDER**  
Hip Hop Kids mit Josi, Hoyerswerda, Jugendclubhaus OSSI, 16 Uhr  
Projekt „Kids“, Hoyerswerda, Sporthalle, 15.30 Uhr
- TANZ/PARTY**  
Mitmach-Aktion „Happy Monday- Wjeso a póndzela“, Bautzen, Hauptmarkt, 17 Uhr
- VORTRÄGE**  
Karriere bei der Bundeswehr, Bautzen, Berufsinformationzentrum 14 Uhr
- SONSTIGES**  
Treff der Stickfrauen, Hoyerswerda, Jugendclubhaus OSSI, 13 Uhr

SO | 09.06.

- THEATER**  
Spuk unterm Riesenrad - Jetzt ist Bautzen dran, Bautzen, Hof der Ortenburg, 19.30 Uhr
- KINDER**  
Stadtkindertag in Zoo & Schloss, Hoyerswerda, Zoo, 10 Uhr  
Kasper Petruschka, Bautzen, Deutsch-Sorbisches Volkstheater, 16 Uhr
- FILM/KINO**  
BlowUp-Kino: Zwischen uns das Leben, Bürgerzentrum Hoyerswerda, 20 Uhr

HipHop-Kurs für Ü30 mit Franzi, Hoyerswerda, Jugendclubhaus OSSI, 17 Uhr

DI | 11.06.

- KINDER**  
Kasper und das Wahrheitstuch, Bautzen, Deutsch-Sorb. Volkstheater, 10 Uhr
- FILM/KINO**  
BlowUp-Kino: Zwischen uns das Leben, Bürgerzentrum Hoyerswerda, 17 Uhr

DO | 13.06.

- THEATER**  
Spuk unterm Riesenrad - Jetzt ist Bautzen dran, Bautzen, Hof der Ortenburg, 19.30 Uhr
- KINDER**  
Kasper und das Wahrheitstuch, Bautzen, Deutsch-Sorb. Volkstheater, 10 Uhr
- FILM/KINO**  
BlowUp-Kino: Zwischen uns das Leben, Bürgerzentrum Hoyerswerda, 16 Uhr  
Dokumentarfilm: Kraft der Utopie, Bürgerzentrum Hoyerswerda, 19 Uhr

**VORTRÄGE**  
„Journalismus heute: Wie objektiv können Medien sein?“, Computer-Museum Hoyerswerda, 19 Uhr

**SONSTIGES**  
Herzenssache Lebenszeit Hoyerswerda, Info-Bus auf dem Lausitzer Platz, 10 bis 16 Uhr

FR | 14.06.

- THEATER**  
Spuk unterm Riesenrad - Jetzt ist Bautzen dran, Bautzen, Hof der Ortenburg, 20.30 Uhr
- KLASSIK**  
Sinfoniekonzert im Kino, Cinemotion Hoyerswerda, 19.30 Uhr
- VERNISSAGE**  
Karikaturen und Cartoons von Michi Brezel, Bürgerzentrum Hoyerswerda, 18 Uhr
- SONSTIGES**  
Waldwanderung, Treffpunkt Friedhof Lauta-Dorf, 16.30 Uhr  
Speed-Dating für Erwachsene, Bürgerzentrum Hoyerswerda, 18 Uhr  
Fußball: SV Laubusch - SG Dynamo Dresden, Glück-Auf-Stadion Laubusch, 18.15 Uhr

SA | 15.06.

- THEATER**  
Spuk unterm Riesenrad - Jetzt ist Bautzen dran, Bautzen, Hof der Ortenburg, 16 und 20.30 Uhr  
Hair • The American Tribal Love-Rock Musical, Senftenberg, Amphitheater, 19.30 Uhr
- SONSTIGES**  
Familien-Sportstättenlauf, Flugplatz Nardt, 10 Uhr  
Slaviamarsch - 50 KM wandern in 12 Stunden - Start und Ziel Insel Radibor, Radibor, Insel Radibor, 8 Uhr  
Regionaler Kinderkirchentag, Weißwasser, Korczak-Haus, ganztägig

SO | 16.06.

- THEATER**  
Spuk unterm Riesenrad - Jetzt ist Bautzen dran, Bautzen, Hof der Ortenburg, 16 Uhr  
Kinderszenen, Bautzen, Burgtheater, 19.30 Uhr  
Drei Männer im Schnee, Haselbachtal, Naturbühne Reichenau, 16 Uhr  
„Die Königin kommt!“ - Puppentheater für Erwachsene, Insel Radibor, 15 Uhr
- KINDER**  
Kasper und das Wahrheitstuch, Bautzen, Deutsch-Sorbisches Volkstheater, 16 Uhr
- KLASSIK**  
Schalom-Kirche trifft Synagoge, Bautzen, Dom St. Petri, 18 Uhr
- SONSTIGES**  
Bauerngolf - lustiges Stiefel-Zielwerfen, Großpostwitz, Park Binnewitz, 10-18 Uhr  
Gitarrenkonzert, Sprey, Schrotholzkapelle, 17 Uhr

Viele weitere Veranstaltungstipps für die Oberlausitz und die Region Dresden finden Sie online unter [www.augusto-sachsen.de](http://www.augusto-sachsen.de)

Starfucker mit Stones-Songs

Bei Konzerten von Starfucker spürt das Publikum den Geist von Jagger, Richards und Co. hautnah. Mit den großen Hits wie Angie, Ruby Tuesday, Paint it Black und Satisfaction lässt die Band das Herz jedes Stones-Fans höher schlagen. Frontmann Mike Kilian ist selten um einen Spruch verlegen und heizt das Publikum so richtig an.



„Starfucker - DIE Rolling Stones Coverband“ am 8. Juni um 20 Uhr in der Kulturfabrik Hoyerswerda, Tickets 25,30 Euro

TV-Journalist im Zuse-Museum

Streiten, Pöbeln, Drohen ist das neue Normal der Debattenkultur. Ein kleinster gemeinsamer Nenner scheint in den Filterblasen kaum noch zu existieren. Im Gespräch mit TV-Journalist Christhard Lapple geht es unter der Fragestellung „Wie objektiv können Medien sein?“ um Journalismus, Quellen, Manipulation, neue Medien und Vorurteile.



„Wie objektiv können Medien sein?“ am 13. Juni um 17 Uhr im Computer-Museum Hoyerswerda, Eintritt frei

Dynamo Dresden in Laubusch

Die Seenlandkicker aus Laubusch feiern 10. Geburtstag. Los geht's am Freitag - u.a. mit dem Spiel der Traditionsmannschaften von Laubusch und Dynamo Dresden. Samstag und Sonntag werden alte Bergmannsspiele zum Leben erweckt. Abgerundet wird das sportliche Familienfest von den Show-Acts Qualle und Jannik Freestyle.



10 Jahre Seenlandkicker vom 14. bis 16. Juni, Glück-Auf-Stadion Laubusch, Dynamo-Spiel am 14.6. um 18.15 Uhr

Familien-Lauf am Flugplatz

Der Familien-Sportstättenlauf vom Kreissportbund Bautzen startet erstmals auf dem Flugplatz Nardt. Gemeinsam sollen zwei bis vier Mitglieder einer Familie eine Strecke (800 Meter oder 4 Kilometer) absolvieren, mindestens eines muss unter, mindestens ein anderes über 18 sein. Egal also, ob Mutter mit Sohn oder Opa mit Enkelin starten...



Familien-Sportstättenlauf am 15.6. um 10 Uhr am Flugplatz Nardt, Anmeldung: [sportbund-bautzen.de/sportstaettenlauf](http://sportbund-bautzen.de/sportstaettenlauf)

Wir machen Ihre Veranstaltung bekannt! Einfach online eintragen: [www.augusto-sachsen.de/veranstaltungen](http://www.augusto-sachsen.de/veranstaltungen)

# haase & band

## Jubiläumskonzert

LIMITIERTE TICKETS  
JETZT SICHERN!

# 20 Jahre „Bleiben“

DAS KULT-ALBUM LIVE IN ORIGINALBESETZUNG

## 09.08.2024 | 20 Uhr

# LAUSITZHALLE

TICKETTELEFON: 03571 904106

**FRONTMANN VON „DIE SEILSCHAFT“**  
**DER GERHARD GUNDERMANN-BAND**

Beilagenhinweis

Teile bzw. Gesamtausgabe der heutigen Ausgabe HOYERSWERDAER WOCHENBLATT enthalten folgende Beilagen:

- ALDI
- Wreesmann
- toom
- DISKA
- Netto
- Lidl
- Nah&Gut
- REPO
- JYSK
- Expert
- Autohaus Schiefelbein

Wir bitten um Beachtung der Beilagen.

Impressum

**Herausgeber + Verlag:**  
MVD Medien Vertrieb Dresden GmbH,  
Ostra-Allee 20, 01067 Dresden,  
Telefon: 0351 4864 0  
**Geschäftsführer:**  
Nikolaus v. d. Hagen, Tobias Spitzhorn  
**Anzeigen:**  
Siegbert Matsch (verantwortl.),  
Susann Metasch, Telefon: 03571 48705383  
**Druck:**  
DDV Druck GmbH, Meinhofstraße 2,  
01129 Dresden  
**Redaktion:**  
Redaktionsagentur/DDV Sachsen GmbH  
Jens Fritzsche (verantwortl.), Annett Kschieschan,  
[hoyerswerdaer-wochenblatt@ddv-mediengruppe.de](mailto:hoyerswerdaer-wochenblatt@ddv-mediengruppe.de)  
**Layout:**  
Redaktionsagentur/DDV Sachsen GmbH  
**Vertrieb:**  
Kurier Directservice Dresden GmbH,  
Telefon: 0351 48644016

Es gilt Anzeigenpreisliste Nr. 01 / 2023 der DDV Mediengruppe. Nachdrucke verboten. Für unverlangt eingesandte Materialien sowie für die Richtigkeit der abgedruckten Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Namentlich gekennzeichnete Artikel stellen nicht unbedingt die Meinung der Redaktion des Herausgebers dar.

# Platz schaffen für Neues im Industriepark

In das wirtschaftliche Zentrum der Region in Schwarze Pumpe steckt die öffentliche Hand erneut Mittel zur Revitalisierung.

VON MIRKO KOLODZIEJ

War der sächsische Minister für Regionalentwicklung, Thomas Schmidt (CDU), erst im August vorigen Jahres im Industriepark, um Finanzen zur Planung der vorgesehenen Süderweiterung vorbei zu bringen, hatte er dort am Montag erneut einen Zuwendungsbescheid zu übergeben. Nach dem Termin beim Lautech in Hoyerswerda (Seite 1) ging es dazu direkt in den Konferenzraum des Gründer- und Gewerbebezentrums Dock<sup>3</sup>. Der kommunale Industriepark-Zweckverband der Stadt Spremberg und der Gemeinde Spreetal bekommt rund 28 Millionen Euro aus dem Fonds des Bundes für die Struktur-



Fast anderthalb Jahrzehnte ist es her, dass Linde sich mit der Gas-Herstellung aus Schwarze Pumpe verabschiedete. Anlagen und Gebäude machen nun Platz für Wissenschaft.

Foto: Mirko Kolodziej

Abbruch der dort noch stehenden Anlagen und Gebäude gedacht. Denn hier planen die TU Dresden, die TU Chemnitz, die Bergakademie Freiberg und die Hochschule Zittau-Görlitz die Errichtung ihres gemeinsamen Forschungscampus CircEcon für sogenannte grüne Kreislaufwirtschaft. Die Förderung umfasst auch Flä-

chen, die in Richtung Spreewitz noch außerhalb des Industrieparkzauns liegen. 2018 hatte es hier über Tage einen unterirdisch schwelenden Brand gegeben. Das Gebiet der sogenannten Schönungsteiche, in denen zu DDR-Zeiten mit Kohlestaub versetzte Industrieabwässer aus dem Gaswerk verklappt wurden, soll saniert

und für eine gewerbliche Nachnutzung vorbereitet werden. Ferner sind auf dem Industriepark-Gelände noch Straßen in Ordnung zu bringen und alte Rohrbrücken aus Gaskombinatzeiten abzureißen. Nach Angaben des Regionalentwicklungsministeriums umfasst die Förderung den Zukauf von fast 37 Hektar Fläche und „die Um-

nutzung von im Bestand befindlichen beziehungsweise noch käuflich zu erwerbenden Flächen“. Die Investitionshilfe fließt zudem in den Bau und die Erschließung von Verkehrswegen, die Revitalisierung von Entwicklungsflächen und die infrastrukturelle Vorbereitung der für Ansiedlungen gedachten Bereiche. „Die neuen Gewerbeflächen bringen zusätzliche Arbeitsplätze für die Region und treiben die Diversifizierung der Wirtschaftsstruktur voran.“ Minister Schmidt wird in einer Mitteilung mit den Worten zitiert, der Ausbau führe zu besseren Rahmenbedingungen für Neuan-siedlungen und stärke den Wirtschaftsstandort. Derzeit umfasst der Industriepark Schwarze Pumpe eine Fläche von ungefähr 1.120 Hektar. Die über die Südstraße hinweg vorgesehenen Erweiterung ist von der Fläche her reichlich zehnmal so groß wie jene Bereiche, die die oben genannten 37 Hektar umfassen.

## Café-Eröffnung in der Vorbereitung

### Hoyerswerda

Hoyerswerdas Altstadt-Kern bekommt ein weiteres Café. Im ehemaligen Ifa-Haus an der Kirchstraße wird gerade umgebaut. Die Eröffnung soll im September sein. Der Name steht dabei auch schon fest: Inhaberin Frauke Hofmann will ihr Geschäft „Das magische Café-Atelier“ nennen. Sie hat dazu eigens einen Lehrgang zur Zubereitung von Kaffeespezialitäten absolviert. Zudem hat die 39-Jährige eine Kooperation mit der Senftenberger Kaffeerösterei vereinbart. Und es gibt Gespräche mit einem jungen Unternehmen, das Kaffee-Technik entwickelt. (red)



Foto: Uwe Schulz

## Wo Ihnen geholfen wird

**Notrufe**  
jederzeit gültig  
Polizei ..... ☎ 110  
Feuerwehr / Rettungsdienst / Lebensbedrohlicher Notfall ☎ 112  
Lausitzer Seenland Klinikum Hoy. .... ☎ 03571 440  
Giftnotrufzentrale ..... ☎ 0361 730730

Polizeirevier Hoyerswerda ..... ☎ 03571 4650  
Mobilitätszentrale VGH, Laus. Platz ..... ☎ 03571 469638  
VBH Hoyerswerda / Strom-, Gas-, Wärme-, Trinkwasser- und Abwasserstörungen ..... ☎ 03571 414241  
Wohnungsgesellschaft Hoyerswerda Havarieservice / Notfalltelefon ..... ☎ 03571 475113  
Lebensräume Hoyerswerda Bereitschaftsnotdienst ..... ☎ 0800 4072780  
Ewag Kamenz / Trink- und Abwasser 24-Stunden-Havariendienst ..... ☎ 03578 377377  
Kinder- und Jugendnotdienst ..... ☎ 0351 2754004

**Sonnabend, 8. bis Freitag, 14. Juni**  
Kassenärztliche Bereitschaft Sa/So 24 Stunden; Mo/Di/Do 19-8 Uhr; Mi/Fr 14-8 Uhr ..... ☎ 116 117  
Krankentransport ☎ 03571 19222  
Regionalleitstelle ☎ 03571 19296  
Kinderarzt für Notfälle Klinikum ..... ☎ 03571 445554  
Kinderarzt-Bereitschaft Sa/So 9-13 Uhr, Seenland-Klinikum, Hoyerswerda, Haupteingang ..... ☎ 116 117  
Allg. Bereitschaftspr. Sa/So 9-13 Uhr / 15-19 Uhr, Seenland-Klinikum (Entlastung der Notaufnahme) Hoyerswerda, Haupteingang ..... ☎ 116 117  
Zahnarzt Sa/So: 10-11 Uhr, ZÄ G. Nuck, Hoyerswerda Stauffenbergstr. 13 a ..... ☎ 03571 922147

Zahnarzt Mo-Fr:  
Dr. S. Liebmann, Hoyerswerda Bebelstr. 10 ..... ☎ 03571 404071  
Tierarzt Sa/So:  
Dr. Robel, Hoyerswerda, OT Mithalken Am Anger 12 ... ☎ 0176 43003400  
Bereitschaft ab 6 Uhr  
Tierarzt Mo-Fr:  
TÄ Schäfer, Bernsdorf Dresdener Str. 45 ..... ☎ 035723 29558  
Bereitschaft ab 6 Uhr ..... ☎ 0172 7964265

Augenarzt ..... ☎ 116 117  
Apothekenbereitschaft Sa/So: 8-8 Uhr, Apotheke am Klinikum, Hoyerswerda, Maria-Grollmuß-Straße 10 ..... ☎ 03571 408010

Apothekenbereitschaft Mo: 8-8 Uhr, Storch-Apotheke, Lauta Mittelstr. 30 ..... ☎ 035722 91246  
Apothekenbereitschaft Di: 8-8 Uhr, Altstadt-Apotheke, Hoyerswerda H.-Heine-Str. 1 .. ☎ 03571 609670  
Apothekenbereitschaft Mi: 8-8 Uhr, Bären-Apotheke, Bernsdorf Dresdener Str. 2. ☎ 035723 92415  
Apothekenbereitschaft Do: 8-8 Uhr, Apotheke im Globus, Hoyerswerda Kamenzer Bogen 1 ..... ☎ 03571 6057334  
Apothekenbereitschaft Fr: 8-8 Uhr, Adler-Apotheke, Wittichenau Markt 2 ..... ☎ 035725 70289

**Gut zu wissen**  
**Telefon / Öffnungszeiten**  
Bürgeramt Stadt Hoyerswerda ..... ☎ 03571 456456  
Sprechzeiten nur mit vorheriger Anmeldung: Mo, Fr 8.30-13 Uhr; Di, Do 8.30-12 Uhr / 14-18 Uhr  
Mittwoch keine Terminvergabe  
E-Mail: buergeramt@hoyerswerda-stadt.de

## Mitglied Nummer 8.000 geht zum Basketball



Zu Beginn des Trainings der Basketball-Jugendgruppe in der Sporthalle des Johannenums überreichte Sportclub-Geschäftsführerin Daniela Fünfstück den Vereins-Mitgliedsausweis mit der Nummer 8.000 an Norbert Binder.

Foto: Ralf Grunert

### Hoyerswerda

Als der heutige Sportclub 1990 aus der gleichnamigen Betriebssportgemeinschaft des Gaskombinates zum Aktivist Schwarze Pumpe Hoyerswerda e. V. wurde, bekam Christa Häcker das Mitgliedsbuch mit der Nummer 0001. Inzwischen

gab es sehr viele Ein- und Aus-tritte, aber die Zählung geht immer weiter. Und so konnte SC-Geschäftsführerin Daniela Fünfstück jetzt Norbert Binder als Mitglied Nummer 8.000 begrüßen. Er schließt sich der noch relativ neuen Abteilung Basketball an. Allein diese hat derzeit

45 Mitglieder im Alter zwischen 9 und 58. Sie sucht gegenwärtig erstens Unterstützung durch weitere Trainerinnen oder Trainer und sammelt zweitens Spendengeld für einheitliche Spielkleidung. Seine Gesamtmit-gliederzahl gibt der SC mit reichlich 2.000 an. (red)

## Der Einbau des zweiten Schwimmbeckens steht an

### Hoyerswerda

Die Modernisierung des Lausitzbades, amtlich als Qualifizierung bezeichnet, läuft im Großen und Ganzen wie am Schnürchen. Hier zu sehen ist der Rohbau für die zweite Schwimmhalle. Nachdem das

Dach schon vor Wochen geschlossen war, ist mittlerweile auch die Fensterverglasung drin. Die Einbauten, insbesondere das 25-Meter-Becken, werden in den nächsten Tagen angeliefert. Inzwischen sind an allen drei wesentlichen Erweiterungen

die Rohbauarbeiten beendet. Der neu errichtete Sauna-Bereich ist sogar schon mit Außenputz versehen. Im neuen Funktionsgebäude zur Südstraße hin ist die Raumaufteilung schon gut nachzuvollziehen. Aus der Decke hängen je-



Foto: Mirko Kolodziej

# RUDOLF-HARBIG-STADION DRESDEN

## 2 FÜR 1 AKTION

## SONNTAG, 23. JUNI

**Code: MJ2FUER1DRESDEN**

Die angezeigten Wettbewerber können sich ändern.  
© 2023 Feld Motor Sports, Inc.

**JETZT TICKETS  
SICHERN!**

# LAUSITZER Küchenhaus e.K.

Dietrich-Bonhoeffer-Straße 7  
02977 Hoyerswerda  
Tel. 03571 4594300  
[www.lausitz-kuechen.de](http://www.lausitz-kuechen.de)

**kuechen**  
spezialisten.de  
★★★★★  
zertifizierter  
Partner

# 14. bis 16. Juni 2024 Groß Särchen feiert



**Bieranstich  
Schausteller  
Rundfahrten  
Kinderprogramm  
Livemusik  
Kaffee und Kuchen  
Theater von's Dorf  
Nostalgicamping  
offene Höfe  
Vereine**



Foto: Torsten Kellermann



Aktuelle Infos unter: [www.gross-saerchen.de](http://www.gross-saerchen.de)

Der Ort Groß Särchen will vielfältig sein 650-jähriges Bestehen feiern. Langfristig bereiteten Vereine, Kirchengemeinde, Ortschaftsrat, Grundschule und Einwohner das Jubiläum vor. Die 650 Jahr Feier wird eine große Veranstaltung für alle Einwohner und Gäste aus nah und fern.

## Vorläufiges Festprogramm 650 Jahr Groß Särchen

### Freitag 14.06.2024

- 17:00 Uhr Festmarsch mit dem Seenland Fanfaren SC Hoyerswerda e.V. von der Kirche zum Festplatz am Knappensee
- 18 Uhr Familienkonzert in der St. Barbara Kirche
- 18.30 Uhr Eröffnungsansprache durch den Bürgermeister Thomas Leberecht im Festzelt
- 19 Uhr Musik und Tanz im Festzelt mit Torsten und Rene
- ab 20 Uhr Public Viewing Fußball EM – Deutschland gegen Schottland
- ab 23 Uhr Party mit DJ Lucas & Marw

### Samstag 15.06.2024

- 10-17 Uhr Präsentation der Vereine und Handwerker im Ort Groß Särchen
  - » Grundschule Groß Särchen
  - » Metallbau Reuß & Bautzner Segelclub
  - » Karnevalsverein + KITA Programm auf dem Vereinsgelände
  - » Feuerwehr
  - » St. Barbara Kirche
  - » Krabat Dorfclub & Heimatverein
  - » Wolf Concepts
  - » Angelverein Groß Särchen
  - » SpVgg Sportverein Knappensee (Fußballverein)
  - » Antiquitäten Noack
  - » Bauernhof Rogin
  - » Ostcamping im SunshinePark
  - » Infostände LMBV, Energiefabrik Knappenrode, ADFC u.w.
- ab 17 Uhr WarmUp auf dem Festgelände
- ab 20 Uhr Livemusik mit der Band Scarlett (freier Eintritt)
- ab 1 Uhr Partymusik mit DJ M.Kracht

### Sonntag 16.06.2024

- 10 Uhr Gottesdienst im Festzelt
  - ab 11 Uhr zünftiges Frühshoppen mit Blasmusik
  - 11.15 Uhr OG Hundclub Lohsa e.V. – Vorführung verschiedener Hundesportarten
  - 13 Uhr Löschangriff der Freiwilligen Feuerwehren
  - ab 14 Uhr Kaffee und Kuchen im Festzelt
  - ab 15.30 Uhr Theatergruppe „vons Dorf“ und der gemischte Chor
  - 18 Uhr Abschlussworte des Organisationsteams
- ganztägig Schausteller, Oldtimer, Traktoren der Schlepperfreunde Koblenz, Ponyreiten, Kinderschminken & weitere Attraktionen

Am ganzen Wochenende gilt freier Eintritt. Für das leibliche Wohl ist gesorgt.

# LAUSITZER Küchenhaus e.K.

Dietrich-Bonhoeffer-Straße 7  
02977 Hoyerswerda  
Tel. 03571 4594300  
[www.lausitz-kuechen.de](http://www.lausitz-kuechen.de)

**kuechen**  
spezialisten.de  
★★★★★  
zertifizierter  
Partner

**Kobalz** Dachdeckermeister  
Zukunft der Zukunft  
Tel.: 0174 - 2033293

Gartenstraße 12c  
02999 Lohsa/OT Groß Särchen  
info@kobalz-dach.de

**Dachdeckerei & Bauklempnerei**

- Carports, Überdachungen & Holzüberdachungen
- Reparaturen & Wartungsarbeiten
- Terrassen & Flachdachsanieung

[kobalz-dach.de](http://kobalz-dach.de)

Sickert's  
**Gasthaus**  
"Zur Weintraube"

Mi bis Fr 17-21 Uhr  
Sa 11-22 Uhr | So 11-21 Uhr

Hauptstr. 19 | 02999 Groß Särchen  
Telefon 035726 557848 | Mobil 0162 9294229

**coole WOHNUNGEN  
FÜR COOLE TYPEN**

Ganz nah bei **IHNEN...**

Individuelles Wohnen in  
Hoyerswerda,  
Lauta, Laubusch,  
Lohsa,  
Knappenrode,  
Groß Särchen,  
Spreetal und  
Burgneudorf

Gern berät Sie  
Sara Pieprz  
unter Telefon  
03571 467411

**LEBENS  
RÄUME**  
Hoyerswerda eG

[lebensraeume-hy.de](http://lebensraeume-hy.de)

**WOLF CONCEPTS**

Offener Hof-  
„Natürlich Handgemacht“  
am 15.06.24 10:00-17:00 Uhr

- Kreativecke für Groß und Klein
- Trockenblumendekoration, handgemachte Kerzen sowie Produkte von Vollgepisselt aus Koblenz, Lastgarage aus Wartha, Kürbiswerkstatt aus Groß Särchen
- Eventfeuerwerk mit Fotobox
- Livemusik
- für das leibliche Wohl ist gesorgt

Unsere Leistungen:

- Hochzeits- und Eventplanung
- Redner für Freie Trauungen
- Eventdekoration
- Dekorationsverleih
- Hochzeits- und Event DJ
- Verleih von Licht- und Tontechnik
- Feuerwehr mit Fotobox und mobiler Schankanlage

Wolf Concepts  
Mathias Wolf  
Im Flußwinkel 3  
02999 Lohsa/OT Groß Särchen  
Tel: 0162/5111051  
Email: [wolfconcepts@gmx.de](mailto:wolfconcepts@gmx.de)  
[www.wolfconcepts.de](http://www.wolfconcepts.de)

**PSW**  
PSW Dienstleistungen GmbH

**Tagespflege  
für Senioren**

**Ambulante Pflege  
Betreutes Wohnen**

Tel. 03571 483510  
[www.psw-hoy.de](http://www.psw-hoy.de)

**Rudis Café**

Café mit Tradition

Rudis Café | Hauptstr. 31a | Groß-Särchen | Di & Do-So 11.30 bis 21 Uhr

**Ferienpark  
Knappensee  
Sunshine-Park**

Für Familien mit Kindern ist der Sunshine-Park ein heißer Tipp. Er bietet viele Möglichkeiten den Urlaub erlebnis- und abwechslungsreich zu gestalten. Ob Groß oder Klein unsere Mini-Golfbahn lädt jeden zum Spielen ein. Für Kinder haben wir einen 25 m² großen Sandkasten mit Rutsche. Während Ihre Sprösslinge spielen, können die Eltern oder Großeltern in Ruhe einen Kaffee oder ein frisch gezapftes Bier genießen. Seit diesem Jahr bieten wir auch Spaziergänge mit unseren Ponys und Ponyreiten an. Dabei bitten wir um Voranmeldungen. Trotz Knappensee-Spernung lädt unser Campingplatz weiterhin zum Verweilen ein.

Den Sunshine-Park erreichen Sie über den Strandweg/Groß Särchen.  
Tel: 0152 29301727

Firmenschrift:  
Koblenz Hauptstr. 8  
02999 Lohsa

Stell' dir vor, es ist Wahl und niemand geht hin.

**DEMOKRATIE**

Wir werden dich vermissen. Darum am 9.6. wählen gehen.

RAA HOYWERSWERDA  
PARTNERSCHAFTEN FÜR DEMOKRATIE  
BUNDESMINISTERIUM FÜR FAMILIE, SENIEN, FRAUEN UND JUGEND  
Demokratie *lebt!*  
SACHSCHES MINISTERIUM FÜR SOZIALE FAMILIEN- UND JUGENDSACHEN  
Landesverband der Gewerkschaften in Sachsen  
Landesverband der Gewerkschaften in Sachsen

**Man träumte einst vom Bootsbetrieb ...**

**Hoyerswerda**

Der Name mag etwas irritierend sein, aber der Anblick ist recht idyllisch: Der Gondelteich hat in seiner Geschichte schon so einiges erlebt. 1999 etwa ertrank hier ein junger



Foto: Mikro (02/2024)

Mann, 2018 wurden Zirkus-Elefanten zum Baden geführt. Überrest wilden Kiesabbaus - Mit dem Gondeln hingegen ist es nicht so weit her. Zwar schwimmen auf dem Gewässer ab und an Schiffsmodelle und Segelboote unterwegs, doch der Traum vom regulären Bootsbetrieb ist bislang ein Traum geblieben. Aufgekommen war er vor gut 25 Jahren. „Hafen“ ist jedoch weitgehend ungenutzt. (red)

**Familienanzeigen**

*Ein Jahr ohne dich*

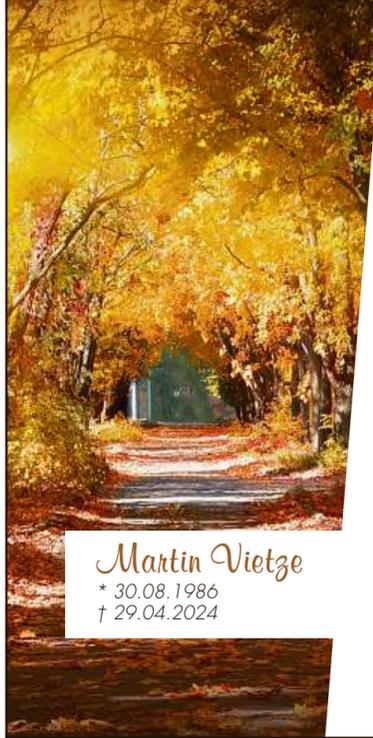


**René Gergely**

\* 11. Juni 1976  
† 02. Juni 2023

In unseren Herzen wirst du immer einen Platz haben und dadurch weiterleben. Nun bleibt uns die Erinnerung! Ohne dich ist nichts mehr so, wie es war, doch du lebst weiter in unseren Herzen. Solange die Gedanken an dich lebendig sind, bist du nicht tot. Warum nur musstest du gehen? Eine Antwort werden wir wohl nie erhalten. Wir werden es nie verstehen!

In Liebe  
**Deine Eltern und Geschwister**



„Und immer sind da Spuren deines Lebens, Gedanken, Bilder und Augenblicke. Sie werden uns an dich erinnern, uns glücklich und traurig machen und dich nie vergessen lassen.“

**Danke**

Ihr habt mit ihm gelacht und euch gefreut, als er noch lebte. Ihr habt mit uns geweint und uns getröstet, als er gehen musste. Ihr habt uns auf so herzliche und vielseitige Weise eure Anteilnahme bekundet und uns damit gezeigt, wie sehr ihr ihn gemocht habt. Dafür danken wir euch allen.

Unser Dank gilt dem Bestattungshaus Konieczny für die schöne Trauerfeier, sowie dem Trauerredner Herrn Michaelsen für die liebevollen Worte der Erinnerung. Dem Jagdverein und den Jagdhornbläsern, sowie der Fleischerei Dubau und allen Helfern für die schönen gemeinsam gestalteten Stunden des Abschiedes.

Wir vermissen Dich.  
**Im Namen aller Angehörigen:**  
Eltern Monika und Georg Vietze, sowie Schwester Anja mit Sebastian, Clara, Jaaron und Lukas

**Martin Vietze**  
\* 30.08.1986  
† 29.04.2024

Als die Kraft zu Ende ging, war's kein Sterben, war's Erlösung.

Wir nehmen Abschied von meinem Sohn, unseren Vater, Opa, Bruder und Onkel

**Detlef Gemsleben**

\* 03.06.1961  
† 02.06.2024

In stiller Trauer  
**Kinder Doreen mit Henry, Janine, Nancy und Oliver mit Familien Mutter Waltraud im Namen aller Angehörigen**

Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung findet am Dienstag, den 25. Juni 2024, um 14:30 Uhr auf dem Waldfriedhof Hoyerswerda statt.

INDIVIDUELLE BESTATTUNGEN

WIR BERATEN SIE GERN!

**BESTATTUNGEN TANNENHAUER**

FICHTENWEG 19 | 02977 HOYWERSWERDA | TEL. 03571 42380  
KARL-MARX-STR. 84 | 03130 SPREMBERG | TEL. 03563 344565

*Dein Lebensweg ist nun zu Ende, still ruht nun Dein liebes, gutes Herz, still ruhen Deine fleißigen Hände, erlöst bist Du von Deinem Schmerz.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem Ehemann, Vater, Schwiegervater, Opa, Uropa und begeisterten Jäger

**Horst Glowik**

\* 18.10.1937 † 31.05.2024

In stiller Trauer  
im Namen aller Angehörigen  
Deine Ehefrau Anne  
Deine Kinder Marita, Andrea, Enrico, Marita Ramona und Jürgen mit Familien

Die Urnenbeisetzung findet in aller Stille statt.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Ehemann, unserem Vati, Schwiegervater, Opa, Uropa und Cousin

**Klaus Piesnack**

\* 01.07.1938 † 23.05.2024

In liebevoller Erinnerung  
**Ehefrau Maria  
Sohn Hans-Jürgen mit Christine  
Tochter Kerstin mit Jörg  
seine Enkel und Urenkel**

Die Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis am Samstag, dem 22. Juni 2024 um 11.30 Uhr, auf dem Friedhof in Klein Neida statt.

Behaltet mich, so wie ich war, in euren Herzen. erinnert euch und lächelt über manch gewordenen Augenblick. Sprecht ab und zu von mir, dann lächle ich zurück.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von



**Franz Winkler**

\* 24.12.1942 † 15.05.2024

In liebevoller Erinnerung  
**Ehefrau Dorothea  
Tochter Manuela mit Thomas  
Enkel Cosima, Elias und Adrian**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet im Kreise der Familie statt.  
Gedenkseite: [www.bonitz-pech.de/franz-winkler](http://www.bonitz-pech.de/franz-winkler)



**BESTATTUNGSHAUS KONIECZNY**  
Am Ende gut.

Tag & Nacht: 03571 / 40 68 78

**Abschied nehmen im Einklang mit der Natur. Wir beraten Sie gern zur Waldbestattung.**

Hoyerswerda: Erich-Weinert-Str. 14a | [www.bestattungshaus-konieczny.de](http://www.bestattungshaus-konieczny.de)  
Besuchen Sie auch unsere Filialen in Lauta und Wittichenau.

Dem vergangenen Leben einen ehrenden Abschluss.

**Bestattungsinstitut**  
*Gerd Schulze*  
Fachgeprüfter Bestatter

[WWW.BESTATTUNGSHAUS-SCHULZE.DE](http://WWW.BESTATTUNGSHAUS-SCHULZE.DE)

Inhaber Heiko Schulze  
Heinrich-Heine-Str. 2  
02977 Hoyerswerda  
Tel. 03571 403857 · Tel. 0173 7549611  
E-Mail: [schulze\\_heiko@gmx.net](mailto:schulze_heiko@gmx.net)

Nach kurzer schwerer Krankheit hat sich ein erfülltes Leben vollendet. In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem geliebten Ehemann, unserem guten Vater, Schwiegervater, Opa und Uropa

**Heinz Jatzlau**

\* 26.07.1936 † 29.05.2024

In tiefer Trauer  
Ehefrau Monika  
Kinder Ralf mit Andrea  
Antje mit André  
Katrin mit Olaf  
Enkelkinder Florian, Felix, Alexander, Anika, Anne und Max  
Urenkel Niklas



Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

**Danksagung**

Tiefbewegt von der aufrichtigen Anteilnahme durch stillen Händedruck, herzlich geschriebene Worte und Blumen in den schweren Stunden des Abschieds von unserem lieben Entschlafenen

**Klaus-Wolfgang Kowalick**

danken wir herzlich allen Verwandten und Nachbarn für Ihre Anteilnahme. Ein besonderer Dank gilt den Schwestern und Ärzten sowie dem Pflegepersonal des Universitätsklinikums Carl Gustav Carus in Dresden, der Rednerin Frau Borchert und dem Bestattungsinstitut Schulze.

**In dankbarer Erinnerung im Namen aller Angehörigen**  
Ehefrau Siegrun



Rufe im Trauern die verbindende Liebe ins Herz, um sie dann loszulassen. Loszulassen, damit sie sich über Zeit und Raum hinaus ausweiten kann.

HELGa SCHÄFERLING

Was wäre Ihr letztes Geschenk an die Welt?

Mein Erbe tut Gutes.  
Das Prinzip Apfelbaum



[www.mein-erbe-tut-gutes.de](http://www.mein-erbe-tut-gutes.de) · (030) 29 77 24 36  
Eine Initiative gemeinnütziger Organisationen in Deutschland.

# Die Apotheke muss mit

Bei der Planung für den Sommerurlaub darf nicht nur das Reiseziel eine Rolle spielen. Sondern auch das, was in die Reiseapotheke gehört!

VON JENS FRITZSCHE

Die Sommerferien stehen vor der Tür – und damit dürfte die Frage längst geklärt sein, wohin diesmal die Reise gehen soll. Eine Frage bleibt aber; und das im Prinzip wie jedes Jahr: Was gehört denn eigentlich in die Reiseapotheke? Durchfalltabletten sind ja quasi Standard. Anderes Wasser aus der Leitung, andere Essgewohnheiten, weniger Hygiene im Reiseland, alles das kann nicht nur sprichwörtlich auf den Magen und den Darm schlagen, sondern auch ganz real. Und so gehört auch eine Elektrolytlösung unbedingt in die Reiseapotheke – um die wichtigen Nährstoffe quasi „nachzufüllen“, die der Körper durch Durchfall oder Erbrechen verloren hat. Allerdings sind sozusagen andersherum auch Verstopfungen im Urlaub nicht ausgeschlossen: Deshalb kann ein Abführmittel in der Reiseapotheke wichtig werden. Zudem sind Schmerz- und fiebersenkende Mittel sehr sinnvoll – weil es vor allem im Ausland mitunter schwierig ist, die ge-

wohnten und vertrauten Mittel zu bekommen.

Für Allergiker gilt natürlich: Sie sollten an ihre Antiallergika denken. Und selbstverständlich muss im Sommerurlaub an den notwendigen Sonnenschutz gedacht werden; im übrigen nicht nur am Meer! Auch in den Bergen ist die Haut einer intensiven und gefährlichen UV-Strahlung ausgesetzt.

## Gleich noch ein Blick in die Hausapotheke

Und wenn wir also gerade dabei sind, die Reiseapotheke zu packen, lohnt auch gleich ein Blick in die heimische Hausapotheke. Dazu rät Göran Donner, Präsident der Sächsischen Landesapothekerkammer. „Die Hausapotheke muss regelmäßig ausgemistet werden – denn auch Arznei-, Verband- und Hilfsmittel haben ein Verfallsdatum“, unterstreicht er. „Außerdem werden was-

serhaltige Tropfen, Salben oder Sprays nach Anbruch durch Oxidationsprozesse und Mikroorganismen schnell unbrauchbar!“ Speziell Augentropfen sind je nach Präparat nur bis zu vier Wochen lang verwendbar, warnt Göran Donner, der in Dippoldiswalde auch selbst eine Apotheke führt. „Deshalb unbedingt das Anbruchdatum auf Packung oder Fläschchen notieren und nach Ablauf der Frist entsorgen“, fügt er an. Auch halbierte oder ausgepackte Tab-



Wer Medikamente benötigt, darf diese natürlich nicht vergessen, wenn er auf Reisen geht!

Foto: pixabay.com

Göran Donner, Präsident der Sächsischen Landesapothekerkammer



## Gesundheits-Tipp

# Was hilft gegen Reiseübelkeit?

Zuerst die gute Nachricht für alle betroffenen Familien: Das Thema der sogenannten Reisekrankheit verliert sich bei Kindern ab einem Alter von etwa zwölf Jahren. Bis dahin können Kinder vor allem beim Autofahren kräftig und Übelkeit leiden. Schuld daran ist das Gehirn. Es ist überfordert, wenn der Körper zwar sitzt und das Gleichgewichtssystem im Ohr genau das auch ans Hirn meldet, die Augen allerdings eine Bewegung wahrnehmen. Ein Widerspruch fürs kindliche Gehirn, erklären Mediziner dieses unangenehme Phänomen. Wie aber findet man die passende Lösung für das Problem? Wer ganz ohne Tablette oder Zäpfchen auskommen will, sollte die Kinder animieren, möglichst nicht aus den Seitenscheiben des fahrenden Autos zu schauen. Sondern stets aus dem Frontfenster. Am besten sollten Eltern Kindern ab einem Alter von etwa zwölf Jahren dann erklären, was es so alles Spannendes zu entdecken gibt oder auch nach bestimmten Farben von Autos zu suchen. Natürlich halten Kinder das nicht über Stunden durch. Auch im Auto zu schlafen ist ein Ausweg. Im Übrigen ist der Beifahrersitz der beste Platz für Kinder, wenn sie unter Reifendruck leiden. Dabei dürfen Kinder bis zu zwölf Jahren auf dem Beifahrersitz sitzen, wenn es einen passenden Kindersitz gibt. Kinder über zwölf Jahren auch ohne einen Sitz. Zudem gibt es auch Medikamente gegen Reiseübelkeit. Dazu sollte aber unbedingt medizinischer Rat eingeholt werden.

JENS FRITZSCHE



Schlafen kann ein Ausweg sein.

Foto: pixabay.com

## Medizin

## ANZEIGE

Rheumatische Schmerzen und Folgen von Verletzungen und Überanstrengungen

# Vor Schmerzen beugen war gestern

Mit zunehmendem Alter häufen sich die Beschwerden und Bewegungen können schnell zur Qual werden. Damit sich Betroffene bestmöglich bewegen können, empfehlen unsere Experten ein natürliches Schmerzgel, das hilft!

Was meist mit einem leichten Ziehen beginnt, kann sich bald zu einem anhaltenden Schmerz weiterentwickeln. Die Folge: Schmerzgeplagte bewegen sich aus

Angst weniger. Doch genau das ist falsch. Denn Bewegung ist wichtig für die Gesundheit. Schmerzexperten empfehlen ein natürliches Schmerzgel der Qualitätsmarke Rubaxx, mit dem Betroffene ihre rheumatischen Schmerzen lindern können.

Natürlich wirksam und gut verträglich

Der natürliche Arzneistoff in Rubaxx Schmerzgel mit dem Namen

Rhus toxicodendron wirkt schmerzlindernd. So bekämpft das Gel rheumatische Schmerzen und Folgen von Verletzungen oder Überanstrengungen. Das Rubaxx Schmerzgel ist außerdem gut verträglich und kann auch bei wiederkehrenden Schmerzen, etwa bei chronischen Verlaufsformen, angewendet werden. Das Gel wird ein- bis zweimal täglich auf den zu behandelnden Stellen aufgetragen und ist rezeptfrei in jeder Apotheke erhältlich.



**JETZT NEU**  
180g  
Vorteilspackung

Für Ihre Apotheke:  
**Rubaxx Schmerzgel**  
(PZN 18709526)



RUBAXX SCHMERZGEL. Wirkstoff: Rhus toxicodendron Dil. D6. Homöopathisches Arzneimittel bei Besserung rheumatischer Schmerzen und Folgen von Verletzungen und Überanstrengungen. www.rubaxx.de • Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihre Ärztin, Ihren Arzt oder in Ihrer Apotheke. • PharmaSGP GmbH, 82166 Gräfelfing

# Erektionsstörungen?

So holen Sie sich Ihre Manneskraft zurück!

Sie sind ein aktiver Mann, aber haben im entscheidenden Moment mit Erektionsstörungen zu kämpfen? Ihr Selbstbewusstsein leidet, weil Sie zunehmend Angst haben, im Bett zu versagen? Die gute Nachricht: Mit dem rezeptfreien Arzneimittel Neradin (Apotheke) können Sie sexuelle Schwäche bekämpfen und Ihre Manneskraft zurückgewinnen!

Sexuelle Schwäche, wie z. B. Erektionsstörungen, beeinträchtigt das männliche



„Hätten uns nicht träumen lassen, dass ein Produkt so gut wirkt.“  
(Heinz und Martina E.)

Selbstbewusstsein oftmals stark und führt zu Frust und Unzufriedenheit. Darüber offen zu sprechen, fällt Männern besonders schwer. Denn: Erektionsstörungen passen einfach nicht in das Bild eines „starken, potenten Mannes“. Doch es gibt einen Ausweg – dank Neradin!

Zurück zu mehr Manneskraft

Eine mangelnde Durchblutung kann die Ursache für Potenzprobleme sein. Hier setzt die Wirkkraft der besonderen Arzneiplanze Turnera diffusa an, die in Neradin enthalten ist! Ihrem Wirkstoff wird ein durchblutungsfördernder Effekt auf die Schwellkörper des Mannes zugeschrieben.

Spontanen Sex wieder genießen

Anders als bei vielen chemischen Potenzmitteln ist die Wirksamkeit von Neradin nicht vom Einnahmezeit-

punkt abhängig. Durch die regelmäßige Einnahme kann der Sex wieder spontan und aus der Leidenschaft des Moments heraus entstehen. Das Beste: Die Tabletten sind gut verträglich. Nebenwirkungen oder Wechselwirkungen mit anderen Arzneimitteln sind nicht bekannt.

**Neradin: natürlich stark bei sexueller Schwäche wie z. B. Erektionsstörungen!**

- ▶ Bekämpft sexuelle Schwäche, wie z. B. Erektionsstörungen
- ▶ Wirkt unabhängig vom Einnahmezeitpunkt
- ▶ Ohne bekannte Neben- oder Wechselwirkungen

Für Ihre Apotheke:  
**Neradin**  
(PZN 11024357)



www.neradin.de

Abbildungen Betroffenen nachempfunden, Namen geändert. NERADIN. Wirkstoff: Turnera diffusa Trit. D4. Homöopathisches Arzneimittel bei sexueller Schwäche. www.neradin.de • Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihre Ärztin, Ihren Arzt oder in Ihrer Apotheke. • PharmaSGP GmbH, 82166 Gräfelfing • Die Einnahme von Arzneimitteln über längere Zeit sollte nach ärztlichem Rat erfolgen.

## Wo diese schwerstgewichtige Sitzbank zu finden ist

### Bröthen

Die Sitzprobe für Siegfried Mallon, Wolfgang Belka, Thomas Braske und Maik Tank (von links nach rechts) verlief zufriedenstellend. Sie haben auf einer rustikalen Bank Platz genommen, die neuerdings auf dem Rodelberg am See steht. Gewicht: gut eine halbe Tonne. Eine Stammisichrunde hatte die Idee, für diesen Ort so eine stabile Bank zu bauen, wie sie aus dem vor drei Jahren gefällten Maibaum für die Michalkener Ortsmitte entstanden war. Denn der Vorgänger hatte sich in seine Bestandteile aufgelöst. Eine Kiefer fand sich in einem Privatwald. Thomas Braske, gelernter Zimmerer, übernahm wieder die Leitung des Bankbaus, die Firma Passora half bei der Platzierung. Die Initiatoren waren sich nach dem Probesitzen einig: Es gibt kaum einen geeigneten Standort. (red)



Foto: Ralf Grunert



Foto: Stadtverwaltung Bernsdorf

## Der allererste Besuch beim Bürgermeister

### Bernsdorf

Die Begrüßung des Nachwuchses der Stadt durch Bürgermeister Harry Habel (hinten) hatte im Mai 2010 ihre Premiere. In der vergangenen Woche war es wieder soweit: Bernsdorfs frischgebackene Eltern und ihre Sprösslinge

trafen sich mit dem Bürgermeister im Mehrgenerationenhaus. 14 Einladungen waren verschickt worden – an die Eltern von neun Jungen und fünf Mädchen, die bis März zur Welt kamen. Harry Habel freute sich nicht nur über den Einwohnerzuwachs, sondern auch über die interessanten Gespräche mit den jungen Eltern. Mit einem musikalischen Programm rührten die Knirpse der Kita Pfiffikus die Gäste und verdiente sich damit einen großen Applaus. Auch die Erstklässler der Grundschule Bernsdorf begeisterten mit einem Tanzauftritt. (red)

## Da braut ein Dorf sich sein ganz eigenes Bier

### Klein Partwitz

Das Dorf hat etwas, das früher gar nicht so ungewöhnlich war – nämlich sein eigenes Bier. Wer sich wie Norbert Vogt im Biergarten am Alten Konsum einfindet, kann hier nicht nur Konsum-Bier trinken, sondern neuerdings gleich nebenan auch Hopfenpflanzen beim Wachsen zusehen. Norbert Vogt ist Geschäftsführer der Partwitzer Seenpark gGmbH, die sich um die Bewirtschaftung des Geländes kümmert und regionale Produkte vertreibt – in Partwitz hergestellte Fruchtaufstriche zum Beispiel, Honig von einem örtlichen Imker, saisonal auch Apfelsaft – oder eben Konsum-Bier. Dieses wird seit 2022 regelmäßig im vormaligen Konsumgebraut, 50 Liter entstehen jeweils pro Braugang. Mitbrauen ist nach Anmeldung für Interessierte möglich. Hier kann man sich dazu informieren. (red)



Foto: Juliane Mietzsch

## Warum Radler hier auf die Straße müssen

### Zeißig

Nicht so richtig gut kommt bei vielen Menschen auf Fahrrädern eine Verkehrsregelung im Dorf an, die mit der Herabstufung der einstigen B 96 nach der Fertigstellung der

Hoyerswerdaer Ostumfahrung kombiniert werden hat. Der lange Jahre an der Bautzener Straße zwischen Grünem Kranz und Sender-Zufahrt für Radlerinnen und Radler tabu, sie müssen hier auf die Fahrbahn. Aus dem Hoyerswerdaer Rathaus heißt es, mit Einrichtung der Tempo-30-Zone habe man die Regel umgesetzt, nach der es in solchen Bereichen „Mischverkehr“ ohne Radwege geben soll. Gleichzeitig wird darauf hingewiesen, dass die



Foto: Ralf Grunert

Verkehrsbelastung von 10.000 Kfz am Tag auf 3.000 Kfz am Tag gesunken ist. Die Stadtverwaltung sagt, es gebe keine Sicherheitsgründe mehr, den Rad- vom motorisierten Verkehr zu trennen. Und: Weder im Zeitraum vor der Fertigstellung der Ostumfahrung noch unter den aktuellen Bedingungen habe es hier Unfälle gegeben. (red)

# 400 JAHRE Johann v. Schadowitz

## Festwochenende vom 14. bis 16. Juni

**FREITAG, 14. JUNI 2024**

18:00 Uhr **Konzert der Musikschüler**  
Leitung: Pavel Klinko  
im „Jakubetzstift“

19:00 Uhr **spannender Vortrag „400 Jahre Schadowitz“**  
mit dem KRABAT-Forscher Hans-Jürgen Schröter  
Katholische Pfarrkirche

20:00 Uhr **Eröffnung KulowCup** mit Übertragung EM-Fußballspiel anschl. „KulowCup-Party“ am Stadtteich

**SAMSTAG, 15. JUNI 2024**

12:00 Uhr **KulowCup-Turnier** am Stadtteich

14:00 Uhr **Einweihung Skulpturenbank** an der KRABAT-Stele und des neu gestalteten Marktplatzes

14:00 Uhr **Schadowitz-Kaffeetafel** mit der „Red Tower Big Band“ aus Kamenz. Gemeinsame Kaffeetafel für alle am langen Tisch. Geschirr bitte mitbringen!  
Ort: Marktplatz

16:00 Uhr **Stadtführung** mit Hans-Jürgen Schröter  
Treff: KRABAT-Stele

16:00 Uhr **Brauerei-Rundgang**  
Treff: Brauereihof, Haschkestr.

16:00 Uhr **Kirchenführung**  
Treff: Katholische Pfarrkirche

16:00 Uhr **„Kultur in Kulow“** mit Familienmusikprogramm „Leichtfuß & Liederlesel“ sowie Ausstellung „Kunst von und mit Jörg Tausch“ im „Jakubetzstift“

16:30 Uhr **Stadtführung** mit Susann Wuschko  
Treff: KRABAT-Stele

16:30 Uhr **Turm-Führung**  
Treff: Katholische Pfarrkirche

16:30 Uhr **Besichtigung Vereinshaus** „Faschingschmiede“ und Ausstellung des Karnevalvereins Haschkestraße 20

20 Uhr **Summer OpenAir** mit „The Tube Boxx Heros“ und Seth Schwarz und Lydgen via ARTEMIDES aka Dr. Martin Zschornak aus Wittichenau und Lydia Görlich

Ort: Marktplatz

21:22 Uhr **Nacht-Turm-Führung**  
Treff: Katholische Pfarrkirche

**SONNTAG, 16. JUNI 2024**

8:30 Uhr **sorbischer Gottesdienst**  
Ort: Katholische Pfarrkirche

9:00 Uhr **evangelischer Gottesdienst**  
Ort: Evangelische Kirche

10:00 Uhr **deutsches Hochamt**  
Ort: Katholische Pfarrkirche

11:00 Uhr **3. KINDERFESTIVAL** präsentiert vom UGK e. V. mit Hüpfburgen, Kinderschminken, Feuerwehr- und Polizeifahrzeugen u.v.m. am Stadtteich

11:00 Uhr **Genießen an der Stadtmühle** mit „Blech gehabt“  
Stadtmühle am Stadtteich

13:00 Uhr **Einweihung Pumptrack**  
Special Guests: Marc Diekmann & Moderatorin Jessi Lübke am Stadtteich

13:30 Uhr **FFW-Wettkampf** um den „Storchenpokal“ im Ortsteil Saalau

PRÄSENTIERT VON DIESEN WITTICHENAUER UNTERNEHMEN

**Fröhlich's Haus der Geschenke**  
Hoyerswerdaer Str. 1  
Badergasse 14  
02997 Wittichenau  
Tel. 035725 70006

**bis 30 % auf Geschenkartikel im Juni**  
nur Hoyerswerdaer Str.

**wunderbare Gartenzeit**  
moderne Highlights

**Foto- & Werbestudio Metzner**

**Textildruck**  
Jacken | Hosen  
Westen | Taschen  
Abschluss-Shirts  
u.v.m.

**T-Shirts ab 15€**

Wittichenau | Tel. 035725-70302  
[www.werbemetzner.de](http://www.werbemetzner.de)

MIT FREUNDLICHER UNTERSTÜTZUNG

# Rätselspaß

Sommerliches Späturnier der Vereine am Wittichenauer Stadtteich

Der berühmte Elektrogeiger Seth Schwarz aka ... Zschornak stammt aus Wittichenau

leibliche Gestalt Krabats: Johann von ...

Wittichenauer Kapelle, die in der Stadtmühle spielen wird: „... gehabt“

Die Ausstellung des Karnevalvereins befindet sich in der sogenannten „...schmiede“

Der UGK e.V. veranstaltet nächste Woche das dritte Kinder...

Senden Sie die farbig markierte Lösung mit dem Kennwort «Wittichenauer Rätselspaß» unter Angabe Ihrer Telefonnummer bis 17.05.2024 an Hoyerswerdaer Wochenblatt Verlag GmbH | Lausitzer Platz 1 | 02977 Hoyerswerda oder an [feedback@hoy24.de](mailto:feedback@hoy24.de). Der Gewinner oder die Gewinnerin wird von uns benachrichtigt und erhält einen Kasten Bier von der Stadtbrauerei Wittichenau.

## Wittichenauer Biere

BEWÄHRTE QUALITÄT  
IM NEUEN DESIGN